



雞聲茅店月

漫談歷代旅館稱號

出門旅遊或公幹，多半會在旅館下榻。現今旅館種類繁多，由富麗堂皇的大酒店、飯店，以至設備簡約的小旅館、民宿、青年旅舍等，任君選擇，豐儉由人。中國自古已有各式各樣供旅客投宿的地方，而且稱號代不相同。

我國古代最早的旅館稱為“逆旅”，創始於唐堯時期。“逆”意指“迎接”。《史記·李斯列傳》記載帝堯治國的事跡，當中有“逆旅之宿”一語，可見中國的旅館已有四千年歷史。

隨着朝代更迭，旅館的名稱分為“館”、“驛”、“舍”、“店”四大類，並且因應社會經濟發展而變更。商代旅館稱為“驛傳”，專供往來和遞送公文的官員留宿。周代築建於交通要道上的旅館叫“客舍”。王維為友送行而作的《渭城曲》，便有“渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新”之句。

春秋戰國時期的旅館叫“客館”，西漢則有“蠻夷邸”，專為外國使者和外商提供食宿。南北朝的旅館稱作“邸店”，兼具貨棧、商店、客舍性質，屬民營企業。隋朝則建有“典客署”，用以接待鄰國客商。唐代除了始創“客店”和“旅店”外，還為朝覲官員建造“邸第”和“驛站”。宋代以後，旅館業發展蓬勃，出現了“四方館”、“都亭驛”，以及為客商存貨的“塌房”。“飯店”始見於元代，另有不少旅館名為“站赤”。明朝的“四夷館”和“客

棧”專為接待過客而設。清代旅館的名稱五花八門，如“駱駝店”、“貨棧”、“雞毛小店”等等。

古裝電影、電視劇裏頭的客棧，店名離不開“雲來”、“龍門”，其實歷代旅店的字號絕非千篇一律，而是各具特色。北宋以前，民間旅店多以地名或姓氏為名，如唐代以姓氏命名者有“竇家店”、“王家店”等，以地名冠名的則有“狐泉店”和“板橋店”等。

宋代不少旅館的店名均富有文學色彩，例如“清風樓”出自蘇軾名句“清風徐來”，寓意此店環境幽雅，宜於憩息；“熙熙樓”取自《史記·貨殖列傳》：“天下熙熙，皆為利來；天下攘攘，皆為利往”。“熙熙攘攘”形容人來人往，非常熱鬧，以此取名，無非是向商旅表示，此店生意興隆。

元、明、清的旅店會針對顧客對象來命名。舉例來說，主要接待赴京應試舉人的旅店，多名為“狀元店”、“高陞店”、“三元店”。招待商旅的，則多取名“億魁店”、“廣源店”、“萬隆店”，意謂客人生意興旺，財源廣進。接待一般旅客的，則多以“悅來”、“吉順”、“福星”等為字號，寓意客人旅途順遂。

下次到內地旅遊，不妨留意一下當地旅店的字號，看看是否大有來歷，古風尚存。

註：“雞聲茅店月”出自唐代溫庭筠著名詩作《商山早行》，其中“雞聲茅店月，人迹板橋霜”二句尤其膾炙人口。

人生到處知何似，應似飛鴻踏雪泥。
泥上偶然留指爪，鴻飛那復計東西。

蘇軾《和子由澠池懷舊》



言隨事遷

世上萬事萬物變動不居，語言也不例外。語言隨着社會的發展而更新，社會生活不斷變化，人們對客觀現象的認識加深，詞義也會隨之演變。語言的變化涉及語音、語法和詞匯，當中以詞匯的變化最快、最顯著，而詞匯的變化又以涵義和用法上的演變最明顯。

古代漢語詞匯以單音節詞為主，現代漢語則以雙音節詞居多。古語許多單音節詞現在都不能單獨使用，只能作為雙音節詞或成語的一個構件，例如“麗”（美麗、壯麗）、“朝”（朝氣、朝霞）、“窺”（窺探、窺測）、“甚”（欺人太甚）等。

古今詞義有同有異。有些字詞古今涵義基本相同，例如天、地、土、山、田、人等。有些字詞古今涵義迥異，例如“綢”的古義是纏繞，今義是絲綢；“睡覺”的古義是睡醒，今義是進入睡眠狀態。有些字詞意義沒有改變，但用法古今不同。以“美”為例，古代可指男子。《戰國策》記鄒忌問其夫人：“我孰與城北徐公美？”鄒夫人十分識趣，答曰：“君美甚，徐公何能及君也？”今天，“美”多半用於稱讚女子，“美男子”這個固定的詞組，近年已不常見。

古今詞義的變化可分為詞義範圍的擴大、縮小和轉移三類。詞義擴大是指古義的範圍小於今義，例如“河”和“江”最初分別專指黃河和長江，後來則泛指江河。“葷”原指有辛辣味的菜，如薑、蔥、蒜、韭之類。《說文解字》：“葷，臭菜也”（臭指氣味強烈）。後來詞義擴大，泛指肉類。

詞義縮小是指古義的範圍大於今義，例如“湯”原指熱水、開水。“冬日則飲湯”（《孟子·告子》）、成語“赴湯蹈火”的“湯”，都是沸水。後來，“湯”的意義縮小為羹湯、菜湯。

詞義轉移，就是詞的本義轉變為新義。例如“錢”原指一種鏟形的農具。古代農具可用作交易貨幣，所以“錢”後來變為貨幣的名稱。又如“家”，根據《說文解字》，本義原是豬的居處，後來引伸為人的住所，詞義轉移以後，原義已消失。

著名語言學家王力先生曾說：讀古書要注意古今詞義的差別，所言甚是。今人讀古書，得掌握古今詞義的差異，否則望文生義，容易混淆曲解。